

ELEKTRIČNA VBODNA ŽAGA

Villager VLN 1106

Originalna navodila za uporabo



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

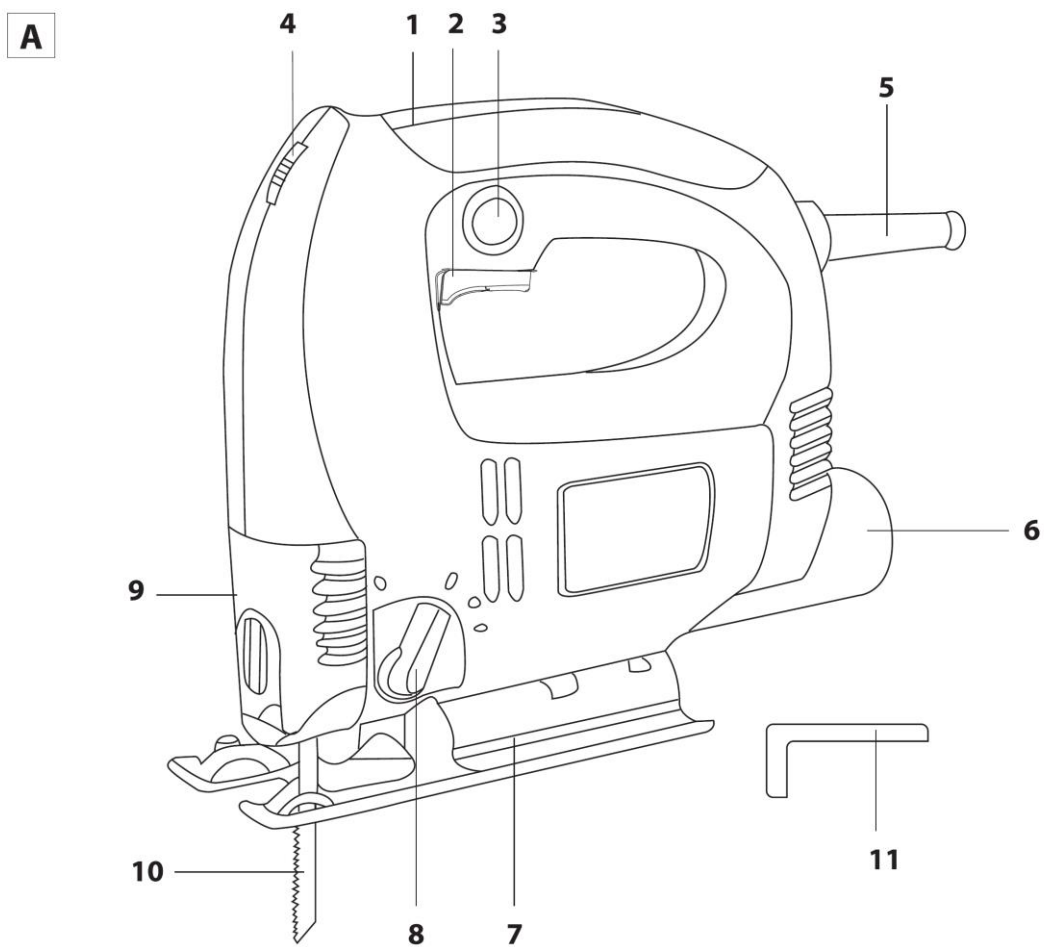
web: www.villager.si

web: www.villager.eu



PLEASE RECYCLE
MACHINE ENERGY-STAR





NAMEN UPORABE

Napravo lahko uporabljate za rezanje lesa, gume, plastike in kovine. Poleg tega lahko žagate tudi mehkejša materiala. Ne uporabljajte naprave za obdelavo strupenih snovi, kot je azbest. Premično podnožje žage omogoča izdelavo poševnih rezov pod kotom 45° v obe smeri.

Napravo lahko uporabljajo samo odrasle osebe.

Uporaba za druge načine je prepovedana. Prepovedano je spreminjati napravo ali nanjo nameščati dele, ki niso bili odobreni s strani proizvajalca. Nepravilna uporaba je lahko vzrok za poškodbe naprave ali težje telesne poškodbe. Proizvajalec ni odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe. Pri posojanju naprave vedno priložite navodila za uporabo.

RAZLAGA SIMBOLOV

Pozorno preberite varnostna navodila! Seznanite se s pomenom simbolov in jih upoštevajte. Upoštevajte vrstni red opravil, ki je naveden v teh navodilih in ne izpuščajte posameznih korakov. Upoštevajte varnostna opozorila na začetku navodil! Pomembna opozorila so še dodatno označena s simbolom „Pozor“ ali „Nevarnost“.

Simboli ki se uporabljajo



Pozor/Nevarnost



Srbska oznaka o skladnosti



Pred uporabo preberite ta navodila



Nosite zaščitna očala



Uporabljajte zaščitno opremo



Nosite zaščito na sluh



Dvojna izolacija



Nosite zaščitno masko



Naprava je v skladu z EU standardi in predpisi

VARNOSTNA OPOZORILA

Splošna varnostna opozorila.



OPOZORILO! Preberite navodila in varnostna opozorila. Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb. V Vseh opozorili navedenih v nadaljevanju se izraz »električno orodje« nanaša na vbodno žago (električno orodje s kablom, ki dela na izmenični tok)

HRANITE PRIROČNIK NA VARNEM MESTU, DOSTOPNEM ZA UPORABO.

1) VARNOST V DELOVNEM OBMOČJU

- a) **Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno.** Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.
- b) **Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Pri delu z napravo nastajajo iskre, ki lahko vnetljive snovi vnamejo.
- c) **Med uporabo se morajo otroci in opazovalci odmakniti iz območja dela.** Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora.

2) ELEKTRIČNA VARNOST

- a) **Vtikači se morajo prilegati vtičnicam. Vtikača nikoli ne spreminjajte. Pri vtikačih z ozemljitvijo nikoli ne uporabljajte adapterjev.** Uporaba ustreznih in nespremenjenih vtikačev zmanjša nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, vodovod in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja velika nevarnost električnega udara.
- c) **Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Voda, ki prodre v napravo, povzroči nevarnost električnega udara.
- d) **Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtikač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara. Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote.** Poškodovani in zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.
- e) **Če napravo uporabljate zunaj, vedno uporabljajte podaljške za zunanjo uporabo.** Uporaba ustreznih podaljškov zmanjša nevarnost električnega udara.
- f) **Če uporabljate napravo v vlažnem območju, jo priključite na vir napajanja z zaščito ozemljitve saj to zmanjša nevarnost električnega udara.**

3) OSEBNA VARNOST

- a) **Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** Uporabljajte zaščitno opremo, ki zmanjša nevarnost poškodb pri vrsti dela, ki ga opravljate; protiprašna maska, zaščitni čevlji z neдрsečim podplatom, čelada, zaščita za obraz in ušesa.
- c) **Preprečite nezaželen zagon naprave. Preden priključite napajalni kabel, se prepričajte, da je naprava izklopljena. To storite tudi, ko napravo prenašate.** Prenašanje naprave s prstom na stikalu lahko povzroči nevarnost poškodb.
- d) **Pred zagonom naprave vedno odstranite orodje in ključe za nastavitev/namestitvev.** Če na vrtečem se delu pozabite orodje ali ključ, obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.
- e) **Ne iztegujte naprave. Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju.** To omogoča boljši nadzor nad napravo tudi v nepričakovanih situacijah.
- f) **Nosite ustrezno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita.** Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.
- g) **Če so na voljo priklopne naprave za ekstrakcijo prahu in zbiralniki za prah, zagotovite, da so pravilno priklopljene in da jih uporabljate pravilno.** Uporaba naprav za odsesavanje prahu zmanjša nevarnosti, ki jih povzroča prah.

4) PRAVILNA UPORABA IN NEGA NAPRAVE

- a) **Naprave ne uporabljajte na silo. Za vrsto dela, ki ga opravljate, vedno uporabljajte ustrezno napravo.** Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.
- b) **Naprave ne uporabljajte, če stikalo naprave ne vklopi ali izklopi. Če stikalo ne deluje, naprave ne uporabljajte.** Nesite napravo na servis, kjer Vam bodo stikalo popravili.
- c) **Pred nastavitvijo, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem vedno izključite napajalni kabel iz napajanja.** Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi nezaželenega vklopa naprave.
- d) **Naprave shranjujte izven dosega otrok. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z uporabo naprave ali s temi navodili za uporabo.** Naprave v rokah neizkušenih uporabnikov so zelo nevarne.

- e) **Naprave vzdržujte.** Preverjajte poravnanoost in zvijanje gibajočih se delov ter pregledujte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave. Če je naprava poškodovana, morate napravo pred uporabo popraviti. Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih naprav.
- f) **Rezila morajo biti ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezila se manj zatikajo in jih lažje upravljate.
- g) **Napravo, pripomočke, nastavke, itd. uporabljajte v skladu s temi navodili.** Poleg tega upoštevajte še delovne pogoje in vrsto dela, ki ga opravljate. Uporaba naprave za dela, ki niso opisana v teh navodilih, lahko povzroči nevarnost poškodb.

5) SERVIS

- a) **Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja samo originalne rezervne dele.** To zagotavlja varno delovanje naprave.

Posebna varnostna opozorila

- Nikoli ne režite materialov, kateri vsebujejo azbest, ker lahko ustvarjajo prah, ki je škodljiv za vase zdravje.
- Da bi zmanjšali vašo izpostavljenost škodljivim kemikalijam, katere lahko vsebuje material obdelovanca: delajte v dobro prezračevanem prostoru in uporabljajte predpisano zaščitno opremo, kot je maska za zaščito dihal, ki je narejen tako da filtrira mikroskopske delce. Priključite napravo za odsesavanje na orodje.
- Uporabljajte sponke ali na drug način pritrdite obdelovanec na stabilno podlago. Držanje obdelovanca z roko ali ob telo je nestabilno in lahko privede do izgube nadzora. Ne delajte na obdelovancih, kateri so premajhni za stabilno pritrditev.
- Nikoli ne režite v nepregledna območja, kjer je lahko električna, plinska ali vodovodna napeljava. Uporabite primeren detektor za iskanje takih vodov.
- Pot rezanja naj bo brez ovir, zgoraj in spodaj.
- Preverite položaj in nastavitve blokirnega gumba. Če stikalo med uporabo blokirate, bodite pozorni, da ga lahko v nevarni situaciji nemudoma sprostite s prvim pritiskom na on-off stikalo brez pritiska na blokirni gumb.
- Osnovna plošča se mora popolnoma prilegati obdelovancu po vsej površini.
- Ko delate, nikoli ne postavite roke ali prsta pred rezilo žage.
- Orodje lahko odskakuje ali vibrira, če je hitrost rezila premajhna na začetku rezanja in lahko povzroči povratni udarec.
- Vedno izvlecite vtič iz vtičnice preden menjate rezilo ali nastavljate osnovno ploščo.

- Uporabljajte samo ostra, brezhibna rezila. Počena, zvita ali topa rezila nemudoma zamenjajte.
- Žagin list mora biti fiksiran in absolutno varno pritrjen. Vsakič preverite, če je varno nameščen.
- Ko odstranjujete rezilo iz orodja se izogibajte stika s kožo in uporabite primerne zaščitne rokavice.
- Ko žago ugasnete, ne zaustavljajte žaginega lista s stranskim pritiskom nanj.

SESTAVNI DELI IN PRIPOMOČKI

A	Pribor	
1	Ročaj	10 Žagin list
2	Stikalo za vklop/izklop	11 Inbus ključ
3	Blokirno stikalo I/O	
4	Vrtljivo stikalo za nastavitev hitrosti	
5	Napajalni kabel	
6	Nastavek za odsesavanje	
7	Podnožje	
8	Stikalo za nastavitev nihajnega hoda 0/1/2/3	
9	Pokrov	

PRIPRAVA ŽAGE ZA DELO

Nevarnost poškodb!



Nevarnost!

Pred kakršnimkoli vzdrževanjem ali nastavitvami:

- izklopite napravo
- izvlecite vtikač iz vtičnice
- počakajte, da se žagin list popolnoma zaustavi.



NASVET: Bodite pozorni na napajalno napetost!

Napajalna napetost je navedena na identifikacijski ploščici na napravi. Če je na napravi navedena napetost 230 V/120 V, lahko napravo priključite tudi na vir napajanja z napetostjo 220 V/110 V.

Odsesavanje prahu

Priključite cev sesalnika na nastavek za odsesavanje (6) na vbodni žagi. Na ta način je odsesavanje prahu najbolj učinkovito. Prednost: učinkovito in varno opravljanje dela. Poleg tega bo vaše delovno območje čisto in varno.



Nevarnost!

Zdravju škodljivo!

- Prah, ki nastaja pri delu, lahko škoduje zdravju.
- Uporabite lahko samo sesalnik, ki je namenjen sesanju prahu materiala, ki ga obdelujete. Pri delu s strupenimi materiali uporabljajte posebne sesalnike.
- Zobje žaginega lista so zelo ostri!
- Sesalnik lahko namestite v skladu s posebnimi navodili. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za sesanje prahu.
- Priključite cev sesalnika na nastavek za odsesavanje (6).
- Prepričajte se, da so vsi deli dobro pritrjeni.
- Vključite sesalnik.

OPOMBA:

Lesni prah in žaganje lahko povzročita alergijske reakcije in rakava obolenja. Raziskave so pokazale, da so osebe, ki so izpostavljene hrastovemu in bukovemu prahu, bolj pogosto izpostavljene rakavim obolenjem. Priporočamo, da lesene obdelovance obdelujete zunaj ali pri delu uporabljate sesalnik za odsesavanje prahu ter s tem zaščitite svoje zdravje. Raziskave so pokazale tudi, da stik prahu s kožo ne povzroča rakavih obolenj.



Nevarnost!

Nevarnost poškodb!

- Pred kakršnimkoli delom izklopite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice.
- Preden priključite napravo v napajanje, odstranite pokrov.

Odstranitev podnožja

- Z inbus ključem odvijte vijak v nasprotni smeri urinega kazalca.

Namestitev podnožja

- Luknja v podnožju se mora prilegati luknji na napravi. Z inbus ključem privijte vijak v smeri urinega kazalca.

Odstranitev pokrova

- Najprej odstranite podnožje in povlecite pokrov navzdol.

Namestitev pokrova

- Potisnite pokrov navzgor. Prepričajte se, da je dobro nameščen v utore.

Vstavljanje/menjava žaginega lista

- Žagin list (10) odstranite s pomočjo inbus ključa.
- Odstranite pokrov.
- Odvijte vijak držala žaginega lista in povlecite žagin list iz držala.
- V držalo namestite nov žagin list. Zobje morajo biti obrnjeni v smeri žaganja! Zadnji del žaginega lista se mora nahajati v sredinskem utoru v zadnjem valju.
- Privijte vijak. Prepričajte se, da je vijak dobro pritrjen v držalo.

Nevarnost poškodb!



Nevarnost!

- Pred namestitvijo/odstranitvijo vedno izvlecite vtikač (5) iz napajanja.
- Žagin list se lahko med delom zaradi trenja močno segreje! Pred menjavo počakajte, da se ohladi, saj
 - obstaja velika nevarnost opeklin!
- Zobje žaginega lista so ostri!
- Prepričajte se, da je žagin list dobro pritrjen v držalo.
- Pred shranjevanjem vedno odstranite žagin list z naprave.

DELOVANJE

Zaščitna obleka

- Nosite zaščitne rokavice, ki ščitijo pred prahom in odrezki.
- Med delom nosite zaščitna očala, saj obstaja nevarnost poškodb zaradi letečih odrezkov.
- Uporabljajte zaščito za sluh in se zaščitite pred hrupom na delovnem mestu.
- Uporabljajte zaščitno masko in preprečite vdihavanje prahu.



Nevarnost!

Nevarnost poškodb!

- Preden priključite napajalni kabel v napajanje, se prepričajte, da je stikalo za vklop/izklop (2) izklopljeno in ni blokirano na položaju vklopa z blokirnim stikalom (3).

- Žago lahko vklopite samo z nameščenim žaginim listom (10).
- Uporabljajte samo nepoškodovane žagine liste. Neostri ali zviti žagini listi lahko počijo ali povzročijo nevarne povratne udarce.
- Prezračevalne reže morajo biti ves čas čiste.
- Ko izklopite napravo, ne poskušajte na silo ustaviti žaginega lista, saj ga lahko poškodujete.
- **Nevarnost povratnega udarca!** Pred shranjevanjem počakajte, da se žagin list popolnoma zaustavi.

Vklop in izklop naprave

- Vklop vbodne žage:

Kratkotrajni vklop:

Pritisnite stikalo za vklop/izklop in ga zadržite → Naprava je vklopljena
Spustite stikalo za vklop/izklop → Naprava se izklopi

Dolgotrajno delo

Pritisnite in zadržite stikalo za vklop/izklop (2) in pritisnite blokirno stikalo (3) () → stikalo se blokira na položaju vklopa.

Pred stikom z obdelovancem počakajte, da žagin list (10) doseže največjo hitrost. Potem se počasi premikajte po liniji žaganja.



Nevarnost!

Nevarnost poškodb!

Če vam naprava, ki ima blokirano stikalo za vklop, pade na tla, se ne bo samodejno izklopila. V tem primeru napravo izklopite tako, da izvlečete vtičnik iz vtičnice.

Izklop naprave

Pritisnite stikalo za vklop/izklop in ga spustite. Blokirni gumb (3) se samodejno sprosti () → naprava se izklopi.

Nastavitev nihajnega hoda

Če nastavite nihajni hod, spremenite gibanje žaginega lista. Poleg gibanja gor-dol, se pojavi tudi gibanje naprej-nazaj. Na ta način žaga pospešuje, žagin list pa je zaščiten pred poškodbami.

Premaknite stikalo na enega od naslednjih položajev **0/1/2/3**:

Položaj	Nihajni hod	Material	Opomba
0	Brez nihajnega hoda	Guma, aluminij, jeklo	Za gladko rezanje, rezanje tankih materialov (npr laminata), rezanje trdih materialov
1	Majhen nihajni hod	Plastika, les, aluminij	Trdi materiali
2	Srednji nihajni hod	Les	
3	Velik nihajni hod	Les	Mehki materiali, rezanje vzdolžno z vlakni

Nasvet: Najboljša kombinacija hitrosti in nihajnega hoda je odvisna od obdelovanca. Priporočamo, da optimalne nastavitve določite z rezanjem odpadnih kosov.

Nastavitev števila hodov

Število hodov določa število gibov žaginega lista gor-dol v eni minuti. Število hodov je odvisno od hitrosti dela in materiala obdelovanca. Stikalo nastavite tako, da izdelujete čiste reze pri zmernem tempu.

- Z vrtljivim stikalo (4) nastavite ustrezno število hodov.
- Z vrtenjem stikala v nasprotni smeri urinega kazalca povečujete hitrost, z vrtenjem stikala v smeri urinega kazalca pa jo zmanjšujete.
- Grobi žagini listi običajno zahtevajo nižje hitrosti in obratno.
- Če žago dlje časa uporabljate pri višji hitrosti, se lahko močno segreje. Če se žaga pregreje, naj 3 minute prosto teče, da se motor ohladi.

Ravno rezanje

Če uporabljate žago za ravno rezanje, morate na žago namestiti pokrov, plastično vodilo in plastični pokrov podnožja. Uporaba plastičnega vodila preprečuje premikanje rezila med žaganjem.

Rezanje pod kotom

Nastavitev kota

- Tovarniška nastavitev kota med podnožjem (7) in žaganim listom (10) je 90°. Kot lahko nastavite na 15°/30°/45° v obe smeri s pomočjo merilne lestvice.



Nevarnost poškodb!

Nevarnost!

- Pred nastavitvijo kota, izvlecite vtikač (5) iz vtičnice.
- Zobje žaginega lista so ostri!
- Z inbus ključem nastavite želeni kot.
- Odvijte vijak, da lahko premikate podnožje (7).
- Za ravne reze (0°) naj bo kot nastavljen na 0°. Za poševne reze naj bo kot nastavljen med 1° in 45°.
- Namestite podnožje na položaj 15°/30°/45° na merilni lestvici.
- Ko ste nastavili kot, potisnite podnožje (7) navzdol in ga pritrdite.
- Privijte vijak z inbus ključem.

Globoko žaganje

Na ta način lahko obdelujete samo mehke materiale, kot so les ali mavčne plošče! Za globoko žaganje vedno uporabite kratke žagine liste in nastavite kot žaganja na 0°.

- Namestite konico žaginega lista (10) in sprednji del podnožja (7) na obdelovanec.
- Vključite vbodno žago in počakajte, da doseže polno hitrost.
- Počasi zmanjšujte naklon podnožja. Žagin list s celotno dolžino zareže v obdelovanec. V tem primeru nikoli ne nagibajte vbodne žage.
- Ko se s celotnim podnožjem dotikate obdelovanca, lahko začnete z žaganjem.

Rezanje kovine

Pri rezanju kovine se obdelovanec in žagin list močno segrevata, zato priporočamo uporabo hladilnega maziva. Rahlo podmažite linijo rezanja z ustreznim mazivom.

NEGA IN VZDRŽEVANJE



Nevarnost!

Nevarnost poškodb!

Pred kakršnimkoli vzdrževanjem ali nastavitvami:

- izklopite napravo
- izvlecite vtikač iz vtičnice
- počakajte, da se žagin list popolnoma zaustavi.

Naprave ni potrebno skoraj nič vzdrževati. Vsa servisna dela, ki niso opisana v teh navodilih, lahko opravlja samo pooblaščen serviser.

- Občasno podmažite vodilni valj s kapljico olja.
- Prezračevalne reže morajo biti ves čas čiste.
- Pazite, da med čiščenjem v napravo ne prodre voda.

Shranjevanje

Napravo obesite v pokončnem položaju. Namestite jo tako, da vas ne ovira. Žago shranjujte izven dosega otrok.

Čiščenje

- Pred čiščenjem izklopite vbojno žago in izvlecite vtikač iz vtičnice.
- Napravo redno očistite. Priporočamo čiščenje po vsaki uporabi. Z naprave odstranite prah, odrezke, opilke in drugo umazanijo.
- Za čiščenje uporabite vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil ali drugih korozivnih sredstev, saj lahko poškodujete plastične dele naprave.
- Pazite, da v napravo ne prodre voda.

Menjava delov



Nevarnost!

Nevarnost poškodb!

Ne uporabljajte delov, ki niso bili pregledani in preizkušeni s strani proizvajalca, saj obstaja velika nevarnost poškodb naprave in težjih telesnih poškodb.

- Uporabljajte samo originalne rezervne dele, še posebej pri varnostnih mehanizmih in rezalnih pripomočkih.

ODLAGANJE IN SKRB ZA OKOLJE



POZOR! Naprava je opremljena s simbolom za odstranjevanje v skladu s predpisi o odstranjevanju odpadne elektronske in električne opreme. Električnega orodja se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ga ne smete vreči med ostale domače odpadke. Električnega orodja se morate znebiti v skladu z evropsko direktivo WEEE o odstranjevanju odpadnih električnih naprav in pripomočkov. V skladu z nacionalnimi zakoni, se mora odpadna električna oprema in pripomočki zbirati posebej in vrniti v okoljsko ustrezen zbiralnik. Odpadna električna in elektronska oprema škoduje okolju, saj vsebuje strupene in nevarne snovi.

NAPAKE IN ODPRAVLJANJE NAPAK PRI DELOVANJU

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Naprava ne deluje.	Naprava ni priključena na napajanje.	Preverite vir napajanja in pritrjenost električnih spojev.
	Motor se je pregrel.	Preverite nastavitev nihajnega hoda. Naprava naj 3 minute prosto teče, da se motor ohladi.
Grobi rezi.	Vijaki in spoji niso dobro pritrjeni.	Privijte vijake in pritrdite spoje.
	Žagin list ni pravilno nameščen.	Pravilno namestite žagin list.
	Žagin list se je obrabil.	Preverite stanje žaginega lista in vodilnega valja. Obrabljen žagin list takoj zamenjajte.
	Kot žaganja ni pravilno nastavljen.	Namestite kot žaganja na začetnih 90°.

TEHNIČNI PODATKI

Model	VLN 1106
Napetost	230 V
Frekvenca	50 Hz
Poraba	580 W
Št. vrtljajev v prostem teku n_0	500 - 3000 /min
Teža	2,2 Kg
Največja globina žaganja	
Les	80 mm
Aluminij	16 mm
Jeklo	8 mm
Umetne mase	8 mm
Naklon žaganja	0-45° (levo/desno)
Razred zaščite	
Vibracije	$a_{h,B} = 7,28 \text{ m/s}^2$, $K_B = 1,5 \text{ m/s}^2$ $a_{h,M} = 6,06 \text{ m/s}^2$, $K_M = 1,5 \text{ m/s}^2$
Hrup	$L_{pA} = 94,8 \text{ dB(A)}$, $L_{wA} = 105,8 \text{ dB(A)}$ $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$, $K_{wA} = 3 \text{ dB(A)}$

Pridržujemo si pravico do spremembe tehničnih podatkov brez predhodnega opozorila in pravico do tiskarskih napak. Slike se lahko razlikujejo od dejanskega izgleda naprave.

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08) evropske direktive o strojih 2006/42/EC z dne, proizvajalec

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Za stroj:

Električna vbodna žaga Villager VLN 1106

S polno odgovornostjo zagotavljamo oziroma izjavljamo, da navedeni stroj izpolnjuje vse zadevne določbe:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60745-1:2009/+A11:2010

EN 60745-2-11:2010

Odgovorna oseba pooblaščen za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 25.02.2017

Pooblaščen oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca

Zvonko Gavrilov

JIG SAW

Villager VLN 1106

Original instructions manual



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

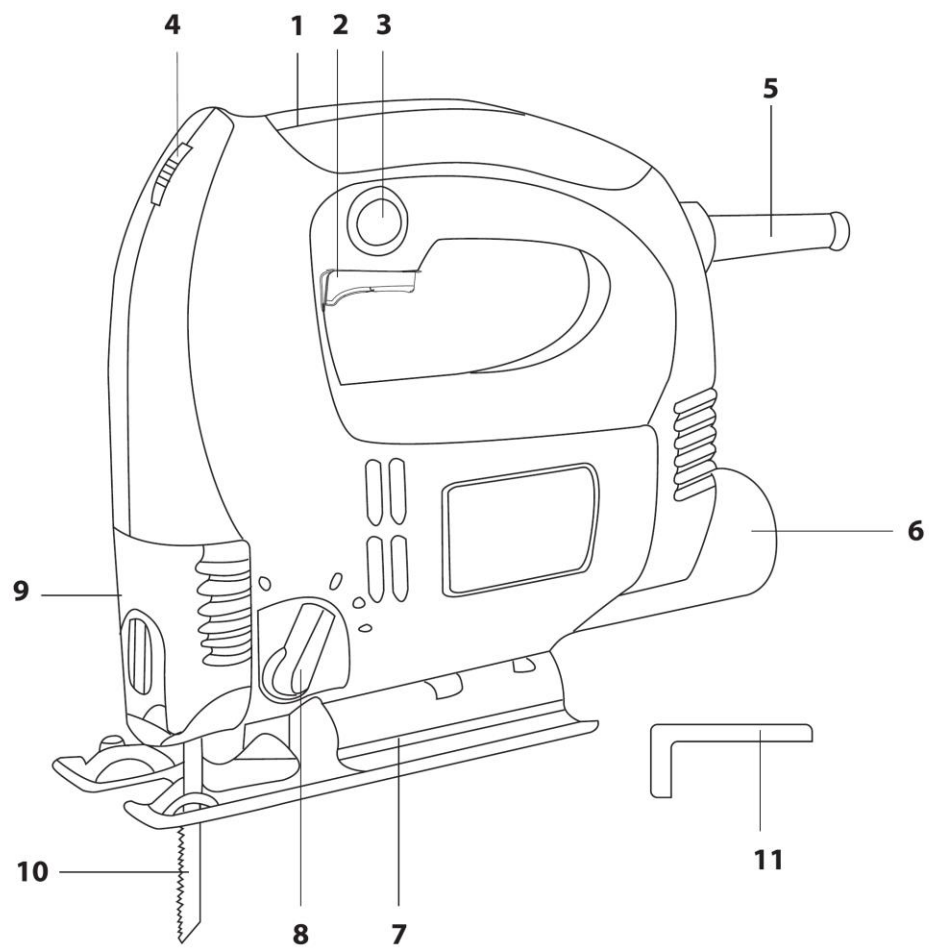
web: www.villager.si

web: www.villager.eu



PLEASE RECYCLE
YOUR OLD BATTERY



A

INTENDED USE

With this jigsaw, the cutting of wood, rubber, plastic, and metal can be undertaken. Cut-out work is also possible with softer materials. Do not use this jigsaw to cut any health hazardous materials (for example asbestos). Movable saw foot allow the miter cuts in the angle of 45 degrees on both sides.

Only adults may use this tool.

Any other usage is inappropriate. Altering the device, or using parts which were not reviewed or approved by the manufacturer, is also inappropriate. There could occur unpredictable damage to people and objects when used inappropriately! The manufacturer assumes no responsibility for damages resulting from inappropriate usage. When lending out or selling the tool, make sure that the handbook is included.

DOCUMENT EXPLANATION

Read through the safety advice carefully! Pay attention to the corresponding symbols and their meanings. Do not change the sequence of the individual steps in the user manual. Do not leave out any steps in the user manual. Pay close attention to the special safety advice IN THE BEGINNING of the user manual! These are conspicuously marked by the symbol for "Attention" or "Danger".

Symbols used



Attention / Danger



Serbian conformity mark



Read the instructions for use
before operating this unit



Eye protection needed



Protective clothing needed



Ear protection needed



Double insulation



Dust mask needed



Product is in conformity with
EU norms and standards

SAFETY INSTRUCTIONS

General instructions for safe use of power tools.



WARNING! Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all the warnings listed below refers to the jigsaw (mains operated power tool with power cord).

KEEP THIS HANDBOOK IN A SAFE PLACE AND READILY AVAILABLE!!

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.**

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have repaired before next use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Specific safety rules

- Never cut materials containing asbestos because they may generate dust dangerous to your health.
- To reduce your exposure to harmful chemicals that may be content in materials you're working on: work in a well ventilated area and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles. Connect a dust extraction device to the tool.
- Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control. Don't work on any workpiece that is too small to clamp in place.
- Never cut or saw in concealed areas where there may be electric gas, or water lines. Use a suitable detector to find such lines.
- Keep the cutting path free of obstacles, both above and below.
- Be aware of the location and setting of the lock-on button. If the switch is locked "ON" during the use, be ready for emergency situations to switch it "OFF", by first pulling the on-off switch then immediately releasing it without pressing the lock-on button.
- The base plate must rest securely on its entire surface.
- When working, never move your hand or finger ahead of the saw blade.
- Tool can chatter or vibrate if blade speed is too slow at beginning of cut and possibly kickback.
- Always pull out the mains plug before changing the saw blade and/or adjusting the base plate.
- Use only sharp, flawless saw blades. Replace immediately cracked, bent or dull cutting tools.
- The saw blade must be locked in its mount absolutely securely. Check every time it is securely seated.
- When removing the saw blade from the tool avoid contact with skin and use proper protective gloves.
- After switching off, do not force the saw blade to a stop by applying side pressure.

SERVICE ELEMENTS AND ACCESSORIES

A	Accessories	
1	Handle	10
2	On/Off switch	Saw blade
3	Setting button I/0	11
4	Turning knob for stroke rate selection	Hex key
5	Power cable with power plug	
6	Vacuum connection adapter	
7	Saw foot	
8	Pendular stroke setting 0/1/2/3	
9	Cover	

SETTING UP THE JIGSAW

Danger of injury !**DANGER!**

Before all adjustments and calibrations:

- Turn the power tool off
- Pull out the power plug
- Wait until the power tool is still

**ADVICE: Pay attention to the electric capacity!**

The voltage of the power outlet must agree with the specifications on the label. Power tools labeled with 230/120V can also be operated with 220/110V.

Vacuuming

Connect a vacuum cleaner to the vacuum connection adapter (6) of your jigsaw. By doing so, an optimal vacuuming on the workpiece can be achieved. The advantage: the power tool, as well as your health will be improved. In addition, your work space will be cleaner and safer.

**Health hazard!****DANGER!**

- The dust resultant from the working process can be dangerous.
- The vacuum cleaner used must be intended for the material being worked on. Use a special vacuum when working with severely health-hazardous materials.
- The teeth of the jigsaw are very sharp!
- With intended usage of the power tool, special instructions apply for the vacuum setup. Check the requirements with your government safety organization.
- Connect the vacuum to the vacuum connection adapter (6) of the jigsaw.
- Make sure that all parts are well connected.
- Turn the vacuum cleaner on

NOTE:

Wood dust and wood shavings in the air can cause allergies and cancer. Studies have proven that workers who come in contact with oak and beech wood dust contract cancer more frequently than other workers. Conduct wood-working preferably outdoors or use a shavings vacuum, to minimize your health risk. According to studies, skin contact with wood dust does not cause cancer.

**Danger of injury!****DANGER!**

- Before performing any work on the electric power tool, disconnect the power plug from the outlet.
- Put the cover before connecting the jigsaw to the power outlet.

Removing the saw foot

- Use the hex key and turn the screw on the underlying disc anti-clockwise.

Mounting the saw foot

- Make the underlying disc match the hole on the machine perfectly, then use the hex key and turn the screw clockwise. Make sure the screw tightened.

Removing the cover

- Remove the saw foot first. Then slide the cover downside.

Attaching the cover

- Push the cover upside and make sure the cover insert the side groove completely.

Inserting/changing the saw blade

- To replace the saw blade (10), use the hex key.
- Remove the cover.
- Loosen the screw of the saw blade holder until the saw blade can easily be pulled out from the saw blade holder.
- Push the new saw blade into the saw blade holder. Position the saw blade teeth in the sawing direction! Make sure that the back of the saw blade is in the middle groove of the guiding roller.
- Tighten the screw of the saw blade holder. Make sure that the saw blade is always firmly attached to the saw blade holder.

Danger of injury!



DANGER!

- Disconnect the power plug (5) before inserting/changing saw blade.
- Due to friction, the saw blade can become very hot during operation! Wait a little while, until the saw blade has cooled down. Danger of burns!
- The teeth of the saw blade are very sharp!
- Make sure that the saw blade is always firmly attached to the saw blade holder.
- When storing the jigsaw remove the saw blade from the saw blade holder.

OPERATION

Protective clothing

- If possible, wear designated gloves for protection from splinters and shavings.
- While working, wear designated protective goggles Flying shavings can cause injury.

- Wear hearing protection for protection against continuous noise in the work place.
- Wear a designated dust mask for protection against airborne dust.



Danger of accidents!

DANGER!

- Make sure that the On/Off switch (2) is not pressed down or locked by the setting button (3). Connect the power plug to a corresponding power outlet.
- Switch the jigsaw on only with an inserted saw blade (10).
- Use only flawless saw blades. Immediately replace blunt, twisted, or cracked saw blades.
- Pay attention when working that the air vents are not covered up or congested.
- After switching the power tool off, do not decelerate the saw blade by pressing the blade sideways against a foreign body (i.e. wood, metal etc).
- **Danger of backlash!** Only put the power tool away after the saw blade comes to a complete standstill.

Switching On/Off

- Switching the jigsaw on:

Short-time operation:

Keep the On/Off switch pressed → Jigsaw starts up

Release the On/Off switch → Jigsaw stops

Long-time operation

Keep the On/Off switch (2) pressed and press the setting button (3) () → Jigsaw runs in long-time operation.

Before the saw blade (10) comes in contact with the workpiece, allow the saw blade to run until the full speed is reached. Then guide the saw blade slowly along the sawing line.



Danger of accident!

Should the power tool fall out of your hand during long-term operation, it will not be automatically switched off. In this case, **DANGER!** immediately pull out the power plug (5) from the power outlet.

Switching the jigsaw off

Press the On/Off switch once. The setting button (3) will automatically be released (**0** ) → Jig saw stops.

Pendular stroke setting

When set to the pendular stroke, there will be a forward and backward movement in addition to the up and down movement of the saw blade. Through this, the saw accelerates and the saw blade will be protected from damage.

Set the switch **0/1/2/3** to one of the following positions:

Position	Pendular motion	Material	Comment
0	No pendular motion	Rubber, aluminum, steel	For fine/clean cutting edges, thin materials (i.e. laminations), hard materials
1	Low pendular motion	Plastic, wood, aluminum	Hard materials
2	Medium pendular motion	Wood	
3	Large pendular motion	Wood	Soft materials, saw along the fiber direction

Tip: The best combination of stroke rate and pendular stroke setting is dependent upon the workpiece. We recommend to perform a test run on a piece of scrap material. This way the most appropriate setting can be found.

Setting the stroke rate

The stroke rate indicates the number of the up and down movements per minute of the saw blade. The required stroke rate depends on the work load and workpiece. On one hand, an adequate working speed should be reached, on the other, a clean cut should be achieved.

- Select the desired speed with the turning knob (4).

- To increase the speed turn the knob counterclockwise.
To decrease the speed turn the knob clockwise.
- With fine saw blades a higher stroke rate can be used; rough saw blades require lower speed.
- After using the jigsaw for a longer period with a high stroke rate, the power tool can heat up intensely - allow the power tool to cool down for 3 minutes running idle at maximum speed.

Straight cut

When using the jigsaw to perform straight cuts, remember to attach the cover, plastic guide and the plastic saw foot cover. The use of the plastic guide will prevent the sawblade from swinging during the cut.

Angle cut

Setting the cutting angle

- The preset angle between the saw foot (7) and saw blade (10) is 90°. You can adjust this angle on both sides gradually to 15°/30°/45° using angle scale as reference.



Danger of accidents

DANGER!

- Pull out the power plug (5) from power outlet before setting the angle cut.
- The teeth of the saw blades are very sharp!
- Use the large alien key to set the sawing angle.
- Loosen the tightening screw with the alien key far enough so that the saw foot (7) can be easily turned.
- For straight cuts (0°) the angle scale should be set to 0°. For angle cuts set the scale to value between 1° and 45°.
- Set the saw foot to the desired position 15°/30°/45° on the angle scale.
- After the angle is set push the saw foot (7) down until it is locked in place.
- Retighten the tightening screw with the large alien key.

Dip sawing

Only soft working materials, such as wood or plaster cardboard, may be used for dip sawing! For dip sawing, only use short saw blades and always set the sawing angle to 0°.

- Place the peak of the saw blade (10) and the front parts of the saw foot (7) on the workpiece.
- Switch the jigsaw on and allow the saw blade to run.
- Slowly reduce the angle of support of the saw foot in the direction of the workpiece. The saw blade „dips" into the area to be cut out. At this time, the power tool may not be moved sideways.
- As soon as the saw foot lies smoothly on the workpiece, you can begin sawing.

Metal cutting

When sawing metal, because of the heating up of the material, apply e.g. a cool lubricant along the cutline.

Lightly grease the cut-line with suitable oil.

CARE AND MAINTENANCE



Danger of injury!

Before performing any care and maintenance work:

DANGER!

- Switch the power tool off
- Pull out the power plug
- Wait until power tool is still

The power tool is almost maintenance-free. Consult a specialist for any service work not mentioned in this manual.

- Occasionally grease the guiding roller with a drop of oil.
- Keep the power tool and the air vents clean.
- Make sure that no water reaches the inside of the power tool during cleaning.

Storage

Hang the jigsaw upright in a designated storage area, where it cannot hurt people or be reached by unauthorized persons like children.

Cleaning

- Before cleaning the jigsaw unplug the power cord from the power outlet and remove the batteries from the battery compartment.
- Clean the power tool regularly, best if after every use. Remove dust, shavings, wood splinters, etc.
- Clean the power tool with a wet cloth. Do not use cleaning agents or solutions; these can corrode the plastic parts of the power tool.
- Make sure that no water can reach the inside of the power tool.

Replacement parts



Danger of accidents!

DANGER!

Parts which were not reviewed and approved by the manufacturer can damage the power tool and can lead to serious injuries.

- Only use original parts as replacement parts, especially with safety mechanisms and cutting tools.

ENVIRONMENTAL PROTECTION AND DISPOSAL



CAUTION! This product has been marked with a symbol relating to removing electric and electronic waste. This means that this product shall not be discarded with household waste but that it shall be returned to a collection system which conforms to the European WEEE Directive. Contact your local authorities or stocks for advice on recycling. Then it will be recycled or dismantled in order to reduce the impact on the environment. Electric and electronic equipment can be hazardous for the environment and for human health since they contain hazardous substances.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solutions
Jigsaw does not work.	There is no electric current supply.	Check your electric connection and the power outlet.
	The motor is overheated.	Check the stroke rate setting. Allow the power tool to cool down for 3 minutes running idle at maximum speed.
Unclean cut	Screws or parts of the power tool are loose.	Tighten all screws.
	The saw blade is not insert properly.	Insert the saw blade in properly.
	Saw blade is worn-out.	Check the condition of the saw blade and the guiding roller. Immediately replace used saw blade.
	Cutting angle is not set correctly.	Set the angle to the starting position 90°.

TECHNICAL DATA

Unit	VLN 1106
Rated voltage	230 V
Rated frequency	50 Hz
Operating power	580 W
Idle rotation speed n_0	500 - 3000 /min
Weight	2,2 Kg
Maximum sawing depth	
Wood	80 mm
Aluminum	16 mm
Plastic	8 mm
Steel	8 mm
Sawing angle	0-45° (left/right)
Protection class	
Vibrations	$a_{h,B}=7,28 \text{ m/s}^2$, $K_B= 1,5 \text{ m/s}^2$ $a_{h,M}=6,06 \text{ m/s}^2$, $K_M= 1,5 \text{ m/s}^2$
Noise	$L_{pA} = 94,8 \text{ dB(A)}$, $L_{wA} = 105,8 \text{ dB(A)}$ $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$, $K_{wA} = 3 \text{ dB(A)}$

We reserve the right to change the technical characteristics, the right to possible typographical errors without prior notice. Product images may be different than actual device

Declaration of conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description of the machinery: **Jig saw Villager VLN 1106**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

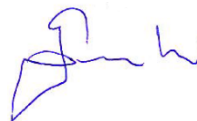
EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60745-1:2009/+A11:2010
EN 60745-2-11:2010

The responsible person authorized to compile the technical documentation:
Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 25.02.2017

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov



UBODNA TESTERA

Villager VLN 1106

Originalno upustvo za upotrebu



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu

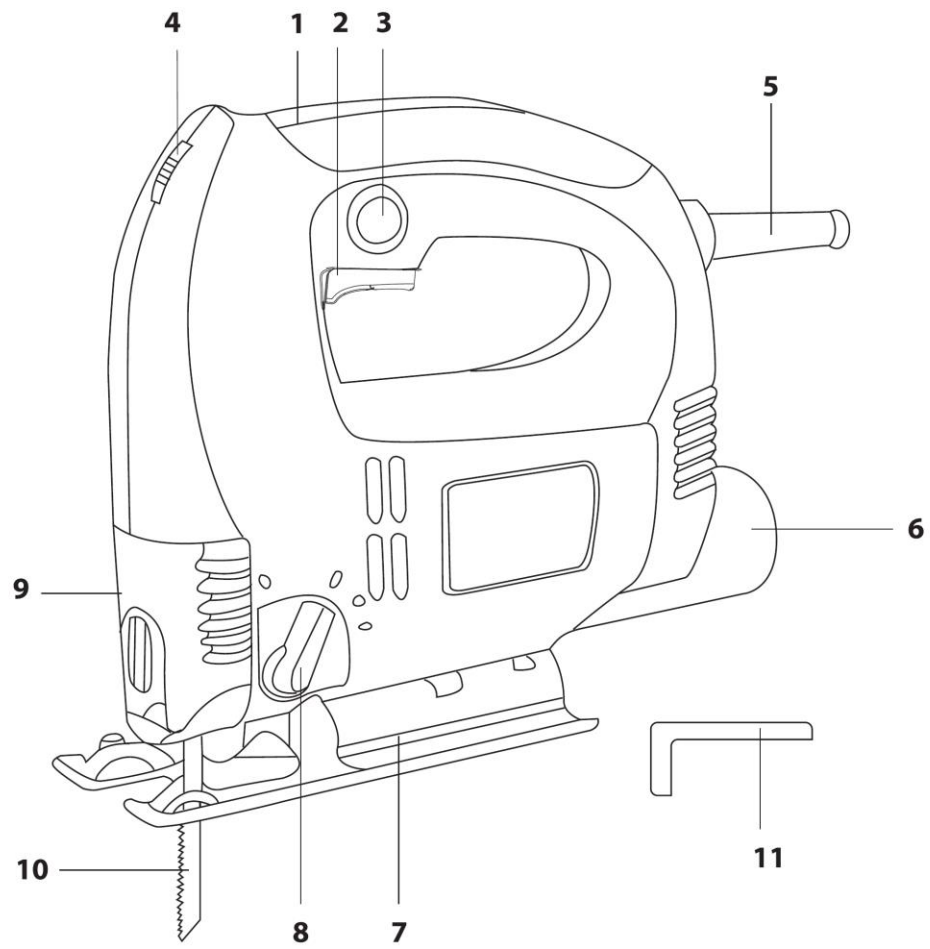


M005 18



PLEASE RECYCLE
WASTE CAREFULLY



A

NAMENA UREDJAJA

Sa ovom ubodnom testerom, može se izvesti rezanje drveta, gume, plastike i metala. Takodje je moguće izvesti operaciju krojenja sa mekšim materijalima. Nemojte koristiti ovu ubodnu testeru za rezanje nekih materijala opasnih po zdravlje (na primer azbesta). Pomerljiva stopa testere omogućava ugaone rezove pod uglom od 45° na obe strane.

Samo odrasle osobe smeju da koriste ovaj uredjaj.

Svaka drugačija upotreba je nepropisna. Modifikovanje uredjaja ili upotreba delova koji nisu pregledani i odobreni od strane proizvođača, takodje je nepropisna. Pri nepropisnoj upotrebi - može se naneti nepredvidljiva šteta ljudima ili predmetima. Proizvođač i uvoznik ne snose nikakvu odgovornost za štete uzrokovane nepropisnom upotrebom. Kada pozajmljujete ili prodajete uredjaj, pobrinite se da uz uredjaj date i ovo uputstvo.

OBJAŠNJENJE UPUTSTVA

Savete za bezbedno korišćenje pažljivo pročitajte! Obratite pažnju na odgovarajuće simbole i njihovo značenje. Nemojte menjati redosled pojedinih koraka u uputstvu za upotrebu. Nemojte preskočiti nijedan korak u uputstvu. Posebnu pažnju obratite na savete za bezbedno korišćenje NA POČETKU uputstva za upotrebu. Oni su upadljivo označeni simbolima „Pažnja“ ili „Opasnost“.

Simboli koji se koriste

Pažnja/Opasnost



Srpski znak usaglašenosti



Pročitajte instrukcije za upotrebu – pre početka rukovanja ovim uredjajem



Neophodna zaštita za oči



Neophodna je zaštitna odeća



Neophodna zaštita za uši



Dvostruka izolacija



Neophodna maska za zaštitu od prašine



Proizvod je u skladu sa EU normama i standardima

SAVETI ZA BEZBEDNO KORIŠĆENJE

Opšta uputstva za bezbedno korišćenje električnih alata.



UPOZORENJE! Pročitajte sve instrukcije. Nepridržavanje nekoj od dole navedenih instrukcija može dovesti do električnog udara, požara i/ili do ozbiljnih povreda. Izraz „električni alat“ u svim upozorenjima navedenim dole - odnosi se na ubodnu testeru (električni alat sa kablom, koji radi na naizmeničnu struju).

DRŽITE OVAJ PRIRUČNIK NA BEZBEDNOM MESTU, I DOSTUPAN ZA KORIŠĆENJE

1) Bezbednost radnog prostora

- a) **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvetljenim.** Neuredan i mračan radni prostor doprinosi nesrećnom slučaju.
- b) **Nemojte raditi sa električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.** Električni alat proizvodi varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Držite decu i posmatrače na bezbednoj udaljenosti dok radite sa električnim alatom.** Ometanje može uzrokovati gubitak kontrole.

2) Električna bezbednost

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modifikovati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) sa uzemljenim električnim alatom.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice će smanjiti rizik od električnog udara.
- b) **Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, kuhinjski šporeti, frižideri i sl.** Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše telo uzemljeno.
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlagi.** Ukoliko voda prodre u uređaj, to će povećati opasnost od električnog udara.
- d) **Nemojte grubo postupati sa kablom. Nemojte nikada kabal koristiti za prenošenje, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabal držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja.** Upetljan ili oštećen kabal - povećava rizik od električnog udara.

- e) **Kada radite sa električnim alatom napolju, koristite produžne kablove namenjene za spoljašnju upotrebu.** Upotreba odgovarajućeg produžnog kabla namenjenog za spoljašnju upotrebu - smanjuje opasnost od električnog udara.
- f) **Ukoliko je rad sa električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbežan, koristite zaštitu mreže u koju je ugradjena sklopka.** Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.

3) Lična zaštita

- a) **Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum - dok radite sa električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje dok radite sa električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Uvek koristite ličnu zaštitnu opremu i zaštitne naočare.** Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uslovima - smanjiće opasnost od ličnog povredjivanja.
- c) **Izbegnite nenamerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off položaju pre nego što priključite uređaj na napojnu mrežu.** Nošenje uređaja sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu uređaja kod koga je prekidač u On položaju – može izazvati nesrećan slučaj.
- d) **Uklonite sve podešavajuće alate (npr. ključeve) pre nego što uključite uređaj.** Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom delu uređaja – može izazvati nanošenje telesnih povreda.
- e) **Nemojte se protezati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vreme rada.** To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Obucite se propisno. Nemojte nositi široku odeću niti nakit. Vašu kosu, odeću i rukavice - držite podalje od pokretnih delova.** Odeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.
- g) **Ukoliko je na uređaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema dobro povezana i da se pravilno koristi.** Korišćenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesrećnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.

4) Upotreba i nega električnog alata

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primenu.** Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i bezbednije - ako se koristi u opsegu za koji je projektovan.
- b) **Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF).** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.
- c) **Izvućite utikač iz utičnice - pre bilo kakvog podešavanja uredjaja, zamene dodataka ili skladištenja uredjaja.** Ovakve preventivne zaštitne mere smanjuju opasnost od nenamernog pokretanja električnog alata.
- d) **Električni alat koji je isključen - skladištite van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa radom ovog električnog alata ili nisu pročitale instrukcije - da rade sa njim.** Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad sa njim.
- e) **Održavajte električne alate. Proverite nepravilnost položaja ili zaglavljivanje pokretnih delova, lom delova ili svako drugo stanje koje može uticati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen pre sledeće upotrebe.** Mnogi nesrećni slučajevi uzrokovani su lošim održavanjem električnog alata.
- f) **Održavajte rezne alate ostrim i čistim.** Propisno održavani rezni alati sa ostrim reznim ivicama imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolisati takve alate.
- g) **Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu sa ovim instrukcijama i na način prikladan za odredjeni tip električnog alata - uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namenjen - može dovesti do opasnih situacija.

5) SERVIS

- a) **Neka Vaš električni alat servisira samo kvalifikovana osoba u ovlašćenoj servisnoj radionici uz korišćenje identičnih rezervnih delova.** To će osigurati da se očuva bezbednost električnog uredjaja.

Specifična bezbednosna pravila

- Nikada nemojte rezati materijale koji sadrže azbest, zato što mogu generisati prašine koje su opasne po Vaše zdravlje.
- Da bi smanjili izloženost štetnim hemikalijama koje se možda nalaze u materijalima koje obradjujete - radite u dobro provetrenim prostorima i radite sa atestiranim i odobrenom zaštitnom opremom, kao što su maske za prašinu koje su specijalno dizajnirane da filtriraju mikroskopske deliće. Priključite uredjaj za izvlačenje prašine na alat.
- Koristite stege ili neki drugi praktičan način da obezbedite i osigurate radni komad na stabilnu podlogu. Držanje radnog komada u ruci ili uz Vaše telo je nestabilno i može dovesti do gubitka kontrole. Nemojte raditi ni na jednom radnom komadu koji je premali - da bi se stegao na jednom mestu.
- Nikada nemojte rezati u skrivenim prostorima gde možda postoje vodovi za elektriку, gas ili cevi za vodu. Koristite odgovarajući detektor - da bi pronašli takve vodove.
- Liniju rezanja održavajte bez prepreka i iznad i ispod rezne linije.
- Imajte na umu mesto i podešenost dugmeta za zabavljanje. Ukoliko je prekidač zabavljen na "ON" za vreme upotrebe, budite spremni da u hitnoj situaciji isključite prekidač na "OFF" - najpre povlačenjem on-off prekidača, a zatim odmah njegovim otpuštanjem - bez pritiskanja dugmeta za zabavljanje.
- Osnovna ploča mora čvrsto ležati čitavom svojom površinom.
- Dok radite, nikada nemojte pomerati Vašu ruku ili prst ispred noža testere.
- Alat može podrhtavti ili vibrirati ukoliko je brzina noža suviše spora na početku reza i moguća je pojava povratnog udarca.
- Uvek izvucite utikač iz utičnice pre zamene noža testere i/ili podešavanja osnovne ploče.
- Koristite samo oštre noževe koji nemaju nedostatke. Odmah zamenite napukle, savijene ili tupe rezene alate.
- Nož testere mora biti zabavljen u svom montažnom delu apsolutno bezbedno. Svaki put proverite da li bezbedno leži na svom mestu.
- Kada skidate rezni alat sa uredjaja, izbegnite dodir sa kožom i koristite propisne zaštitne rukavice.
- Nakon isključivanja uredjaja, nemojte forsirati nož da se zaustavi - primenom bočnog pritiska.

SERVISNI ELEMENTI I DODACI

A	Dodaci
1 Rukohvat	10 List (nož) testere
2 On/Off prekidač	11 Imbus ključ
3 Podešavajuće dugme I/0	
4 Obrtno dugme za selekciju nivoa hoda	
5 Napojni kabal sa utikačem	
6 Adapter za povezivanje usisavanja	
7 Stopa testere	
8 Podešavanje njihajućeg hoda 0/1/2/3	
9 Štitnik	

PRIPREMANJE UBODNE TESTERE

Opasnost od povrede!



OPASNOST !

Pre svih podešavanja i štelovanja:

- Isključite uređaj
- Izvucite utikač iz utičnice
- Sačekajte da se uređaj potpuno zaustavi



SAVET: Obratite pažnju na električni kapacitet!

Napon izvora struje mora odgovarati specifikacijama na tehničkoj pločici na uređaju.

Ukoliko na uređaju stoji oznaka 230/120V takav uređaj može raditi i na 220/110V.

Usisavanje

Povežite usisivač na adapter za spajanje sa usisivačem (6) Vaše ubodne testere. Na taj način – može se postići optimalno usisavanje na radnom komadu. Prednost: poboljšaćete karakteristike uređaja i sačuvati zdravlje. Pored toga, Vaš radni prostor će biti čistiji i bezbedniji.

**Opasnost za zdravlje!****OPASNOST !**

- Posledice koje nastanu zbog radnog procesa mogu biti opasne.
- Usisivač koji se koristi, mora biti namenjen za materijale sa kojima se radi. Koristite specijalne usisivače - kada radite sa materijama koje su izuzetno opasne po zdravlje.
- Zubi testere su veoma oštri!
- Sa namenskom upotrebom uređaja, na podešavanje usisavanja se primenjuju posebne instrukcije. Proverite u vezi ovih zahteva sa organizacijama koje se bave bezbednošću.
- Povežite usisivač na adapter za povezivanje sa usisivačem (6) ubodne testere.
- Uverite se da su svi delovi dobro sklopljenii povezani.
- Uključite usisivač.

NAPOMENA:

Drvena prašina i drvena strugotina u vazduhu mogu izazvati alergije i karcinom. Ispitivanja su dokazala da radnici koji dolaze u dodir sa prašinom od hrastovine i bukovine češće oboljevaju od karcinoma od ostalih radnika. Poželjno je da poslove obrade drveta izvodite napolju ili koristite usisivač za strugotinu da bi smanjili opasnost po zdravlje. Prema rezultatima ovih ispitivanja, dodir kože sa drvenom prašinom - ne izaziva karcinom.

**OPASNOST !****Opasnost od povrede!**

- Pre izvodjenja bilo kog posla na elekztičnom alatu, izvucite utikač iz utičnice.
- Stavite štitnik pre povezivanja ubodne testere na mrežu.

Skidanje stope testere

- Koristite imbus ključ i okrenite vijak na donjem disku u smeru suprotnom od kazaljke na satu.

Montiranje stope ubodne testere

- Postavite donji disk da potpuno odgovara otvoru na uređaju, a zatim upotrebite imbus ključ i okrećite vijak u smeru kazaljke na satu. Uverite se da je vijak dotegnut.

Skidanje štitnika

- Najpre skinite stopu testere. Zatim povucite štitnik na dole.

Montiranje štitnika

- Gurnite štitnik na gore i uverite se da je štitnik potpuno ubačen u bočni žleb.

Ubacivanje/zamena noža testere (lista testere)

- Da bi zamenili nož testere (10) koristite šestostrani imbus ključ.
- Skinite štitnik.
- Olabavite vijak držača noža sve dok nož ne bude lako mogao da se izvuče iz držača noža testere.
- Gurnite novi nož u držač noža testere. Postavite zube noža u režućem pravcu! Uverite se da je zadnji deo noža u središnjem žlebu vodećih valjčića.
- Dotegnite vijak držača noža. Uverite se da je nož uvek čvrsto montiran u držaču noža.

Opasnost od povrede!



OPASNOST !

- Izvucite utikač (5) iz utičnice - pre ubacivanja/zamene noža.
- Usled trenja nož testere može postati veoma vruć za vreme rada. Sačekajte malo dok se nož ne ohladi. Postoji opasnost od opekotina!
- Zubi noža testere su veoma oštri!
- Obezbedite da nož uvek bude čvrsto montiran u držaču noža.
- Kada skladištite ubodnu testeru, skinite nož sa držača noža testere.

UKOVANJE

Zaštitna odeća

- Ako je moguće, koristite odgovarajuće rukavice namenjene za zaštitu od strugotine i dr.

- Dok radite, koristite odgovarajuće zaštitne naočare. Delići koji lete, mogu izazvati povrede.
- Nosite zaštitu za uši - kako bi se zaštitili od stalne buke na radnom mestu.
- Nosite odgovarajuću masku za zaštitu od prašine.



Opasnost od nesrećnog slučaja!

OPASNOST !

- Uverite se da on/off prekidač (2) nije pritisnut ili zabavljen podešavajućim dugmetom (3). Priključite utikač na odgovarajuću utičnicu.
- Uključite ubodnu testeru samo sa ubačenim nožem (10).
- Koristite samo besprekorno ispravne noževe. Odmah zamenite tupe, uvrnute ili napukle noževe.
- Obratite pažnju da za vreme rada - ventilacioni otvori ne budu pokriveni ili zapušeni.
- Nakon isključivanja električnog alata, nemojte usporavati nož testere pritiskajući ga sa strane uz strano telo (npr. uz drvo, metal itd.)
- **Opasnost od povratnog udara!** Električni alat odložite (spustite ga) samo nakon što se u potpunosti zaustavio.

Uključivanje i isključivanje (on/off)

- Uključivanje ubodne testere:

Kratkotrajan rad:

Držite pritisnut prekidač on/off → ubodna testera se pokreće

Otpustite on/off prekidač → ubodna testera se zaustavlja

Dugotrajan rad

Držite on/off prekidač (2) pritisnut i pritisnite podešavajuće dugme (3) () → Ubodna testera radi u režimu dugotrajnog rada.

Pre nego što nož testere (10) dodje u kontakt sa radnim komadom, sačekajte da nož testere dostigne punu brzinu. Tada vodite nož polako duž rezne linije.



Opasnost od nesrećnog slučaja!

Ukoliko uredjaj ispadne iz Vaših ruku za vreme dugotrajnog rada, neće se automatski isključiti. U ovom slučaju odmah izvucite utikač (5) iz utičnice

OPASNOST !

Isključivanje ubodne testere

Pritisnite jednom on/off prekidač. Podešavajuće dugme (3) će se automatski isključiti (0 ) → Ubodna testera se zaustavlja.

Podešavanje njihajućeg hoda

Kada je podešeno na njihajući hod, postojaće pokreti napred i nazad pored pokretanja gore-dole noža (lista) testere. Na ovaj način, testera ubrzava a nož će biti zaštićen od oštećenja.

Podesite prekidač **0/1/2/3** u jedan od sledećih položaja

Položaj	Njihajuće kretanje	Materijal	Komentar
0	Nema njihajućeg kretanja	Guma, aluminijum, čelik	Za fine, čiste rezne ivice, tanke materijale, tvrde materijale
1	Malo njihajuće kretanje	Plastika, drvo, aluminijum	Tvrđi materijali
2	Srednje njihajuće kretanje	Drvo	
3	Veliko njihajuće kretanje	Drvo	Meki materijali, rezanje duž pravca vlakana

Savet: Najbolja kombinacija brzine hodova i podešenosti njihajućeg hoda - zavisi od radnog komada. Preporučujemo Vam da izvedete test na otpadnom komadu materijala. Na ovaj način ćete naći najpodesnije podešavanje.

Podešavanje nivoa hoda (brzina hodova)

Nivo (brzina) hoda odnosi se na broj pokreta noža testere gore-dole u minutu. Zahtevana brzina hodova zavisi od radnog opterećenja i radnog komada. Sa jedne strane treba da se dostigne adekvatna brzina, a sa druge – treba postići čist rez.

- Odaberite željenu brzinu okretnim dugmetom (4).

- Da bi povećali brzinu okrenite dugme u smeru suprotnom od kazaljke na satu. Da bi smanjili brzinu okrenite dugme u smeru kazaljke na satu.
- Sa finim noževima za testeru može se koristiti veća brzina hodova; grublji noževi zahtevaju manju brzinu.
- Nakog korišćenja ubodne testere duži vremenski period sa velikom brzinom hodova, električni uredjaj se može isuviše zagrejati, u takvom slučaju - dopustite uredjaju da se ohladi tako što će 3 minuta raditi na praznom hodu maksimalnom brzinom.

Pravi rez

Kada koristite ubodnu testeru za izvodjenje pravih rezova, uvek stavite štitnik, plastičnu vodjicu i plasticni poklopac stope testere. Korišćenje plastične vodjice će sprečiti njihanje noža za vreme rezanja.

Ugaoni rez

Podešavanje ugaonog reza

- Postavljeni ugao izmedju stope testere (7) i noža (10) je 90°. Možete podesiti ovaj ugao na obe strane postepeno na 15°/30°/45° korišćenjem ugaone skale kao reference.



Opasnost od nesrećnog slučaja

OPASNOST !

- Izvucite utikač (5) iz utičnice pre podešavanja ugaonog reza.
- Zubi noža testere su veoma oštri!
- Koristite veliki imbus ključ da bi podesili ugao rezanja.
- Olabavite zatežući vijak imbus ključem dovoljno da stopa testere (7) može lako da se okrene.
- Za prave rezove (0°) ugaona skala treba da bude podešena na 0°. Za ugaone rezove podesite skalu na vrednost izmedju 1° i 45°.
- Podesite stopu testere na željeni položaj 15°/30°/45° na ugaonoj skali.
- Nakon što je ugao podešen - gurnite stopu testere (7) dole, dok se ne zabravi na mestu.
- Dote gnite zatežući vijak sa velikim imbus ključem.

Ubodno (uranjanjuće) rezanje

Samo meki radni materijali kao što su drvo ili gipsane ploče, smeju biti obradjivani ubodnim rezanjem! Za ubodno rezanje koristite samo kratke noževe i uvek podesite rezni ugao na 0°.

- Stavite vrh noža testere (10) i prednje delove stope testere (7) na radni komad.
- Uključite ubodnu testreru i dopustite testeru da radi.
- Polako smanjujte ugao oslonca stope testere u pravcu radog komada. Nož testere „uranja“ u oblast koja će se rezati. U tom trenutku uredjaj se ne može pokretati u stranu.
- Čim stopa testere legne lepo na radni komad - možete započeti rezanje.

Rezanje metala

Kada režete metal, zbog zagrevanja materijala, upotrebljavajte sredstvo za hladjenje i podmazivanje duž rezne linije.

Blago namažite reznju liniju sa odgovarajućim uljem.

NEGA I ODRŽAVANJE



Opasnost od povrede!

Pre bilo kakvog posla oko nege i održavanja:

- Isključite uredjaj
- Izvucite utikač iz utičnice
- Sačekajte da se uredjaj potpuno smiri.

Uredjaj je u principu bez potrebe za održavanjem sa Vaše strane. Svako servisiranje (koje nije objašnjeno u ovom priručniku) treba obaviti u ovlašćenom servisu.

- Povremeno podmažite vodeće valjčiće sa kapljicom ulja.
- Održavajte električni alat i otvore za ventilaciju u čistom stanju.
- Obezbedite da nimalo vode ne proдре unutar električnog alata za vreme čišćenja.

Skladištenje

Okačite ubodnu testeru uspravljenu na gore u odgovarajući skladišni prostor, gde ne može povrediti ljude i gde će biti van domašaja neovlašćenih osoba - kao što su recimo deca.

Čišćenje

- Pre čišćenja ubodne testere, izvadite utikač iz utičnice i izvadite baterije iz pregrade za baterije.
- Redovno čistite električni alat, najbolje posle svake upotrebe. Uklonite prašinu, opiljke, drvenu strugotinu itd.
- Čistite električni alat sa mokrom krpom. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje niti rastovre; oni mogu korodirati plastične delove električnog alata.
- Obezbedite da nikakva voda ne dospe u unutrašnjost električnog alata.

Delovi za zamenu



Opasnost od nesrećnog slucaja!

Delovi koji nisu pregledani i odobreni od strane proizvođača, mogu oštetiti električni alat i mogu dovesti do ozbiljnog povredjivanja.

- Koristite samo originalne delove za zamenu, a naročito kod bezbednosnih mehanizama i reznih alata.

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE I ODLAGANJE



PAŽNJA! Ovaj proizvod je označen simbolom koji se odnosi na uklanjanje električnog i elektronskog otpada. To znači da ovaj proizvod ne treba biti odbačen sa otpadom iz domaćinstva, već da treba da bude vraćen u sakupljački sistem koji je uskladjen sa evropskom WEEE Direktivom. Kontaktirajte Vašu lokalnu samoupravu – da bi dobili savet u vezi recikliranja. Tada će on biti recikliran ili rasklopljen u cilju smanjivanja oštećenja životne sredine. Električna i elektronska oprema mogu biti opasne po okolinu i po ljudsko zdravlje, jer sadrže opasne supstance.

PROBLEMI I REŠENJA

Problem	Mogući uzrok	Rešenja
Ubodna testera ne radi	Električna energija ne dolazi do uredjaja.	Proverite električne spojeve i utičnicu.
	Motor se pregrijao.	Proverite podešavanje brzine hodova. Dopustite električnom alatu da se ohladi - tako što će 3 minuta raditi na praznom hodu maksimalnom brzinom.
Rez nije čist	Vijci ili neki delovi na uredjaju su se olabavili.	Dotegnite sve vijke.
	Nož (list) testere nije pravilno ubačen.	Ubacite nož na propisan način.
	List (nož) testere je pohaban	Proverite stanje noža testere i vodećeg valjčića. Odmah zamenite upotrebljeni nož (koji je završio svoj životni vek).
	Rezni ugao nije propisno podešen	Podesite ugao na početni položaj 90°.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Model	VLN 1106
Nominalni napon	230 V
Nominalna frekvencija	50 Hz
Snaga	580 W
Broj obrtaja na praznom hodu n_0	500 - 3000 o/min
Masa	2,2 Kg
Maksimalna dubina rezanja	
Drvo	80 mm
Aluminijum	16 mm
Čelik	8 mm
Plastika	8 mm
Rezni ugao	0-45° (levo-desno)
Zaštitna klasa	
Vibracije	$a_{h,B} = 7,28 \text{ m/s}^2$, $K_B = 1,5 \text{ m/s}^2$ $a_{h,M} = 6,06 \text{ m/s}^2$, $K_M = 1,5 \text{ m/s}^2$
Buka	$L_{pA} = 94,8 \text{ dB(A)}$, $L_{wA} = 105,8 \text{ dB(A)}$ $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$, $K_{wA} = 3 \text{ dB(A)}$

Zadržavamo pravo izmene tehničkih karakteristika, pravo na moguće tipografske greške, bez prethodne napomene. Fotografije proizvoda se mogu razlikovati od stvarnog izgleda uredjaja.



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta "KVALITET" Niš
 Акционарско друштво за испитивање квалитета "КВАЛИТЕТ" Ниш
 Joint-stock company for quality testing "KVALITET" Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI Broj: **P07180225700**
CONFIRMATION OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
 KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: ELEKTRIČNA TESTERA
Product:

Oznaka tipa/modela: VLN 1106
Type:

Robna marka: VILLAGER
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O.
Manufacturer: Slovenija

Vrednovana dokumentacija *Evaluated documentation:*

Izvešaj/sertifikat: HZ10090369-V1 od 30.09.2010.
Test report/Certificate:

Izdat od: INTERTEK
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve 'Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti' (Sl. glasnik RS, 25/2016).

On the basis of the above mentioned documentation it is determined that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 25/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: **Važi do:**
Place and date: *Valid until:*
 Niš, 14.06.2018. 13.06.2023.



Za Generalni direktor

Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.

Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
 e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta "KVALITET" Niš
Акционерско друштво за испитивање квалитета "КВАЛИТЕТ" Ниш
Joint-stock company for quality testing "KVALITET" Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI
CONFIRMATION OF CONFORMITY

Broj: **P1018019800**
No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: POVRATNA TESTERA
Product:

Oznaka tipa/modela: VLN 1106
Type:

Robna marka: VILLAGER
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O.
Manufacturer: Slovenija

Vrednovana dokumentacija Evaluated documentation:

Izvešaj/sertifikat: 100801040
Test report/Certificate:

Izdat od: Kvalitet a.d. Niš
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve 'Pravilnika o bezbednosti mašina' (Sl. glasnik RS, 58/2016).

On the basis of the above mentioned documentation it is determined that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Machinery Safety' (Official Gazette RS, 58/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: Važi do:
Place and date: Valid until:
Niš, 14.06.2018. 13.06.2023.



Generalni direktor
Vladimir Vukašinović
Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.

Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine: **Električna ubodna testera Villager VLN 1106**

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60745-1:2009/+A11:2010
EN 60745-2-11:2010

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 25.02.2017

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

UBODNA PILA

Villager VLN 1106

Izvorne upute za uporabu



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

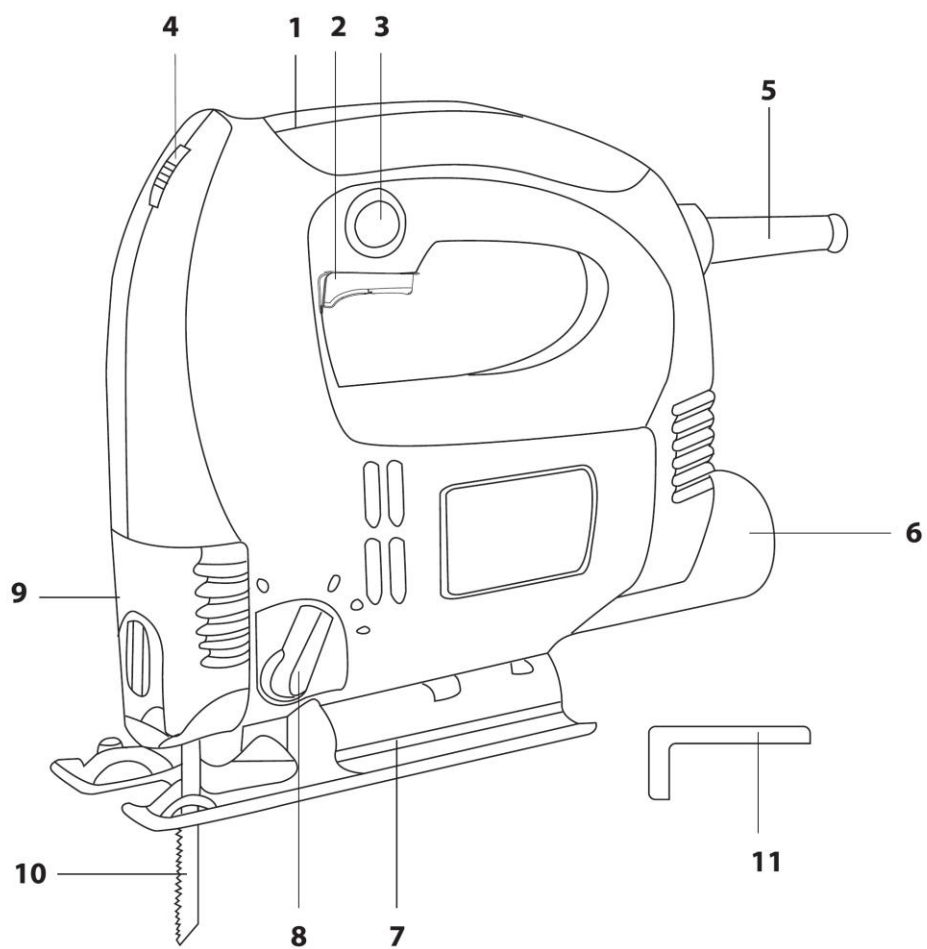
Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



A

NAMJENA UREDJAJA

Sa ovom ubodnom pilom, može se izvesti rezanje drveta, gume, plastike i metala. Također je moguće izvesti operaciju krojenja sa mekšim materijalima. Nemojte koristiti ovu ubodnu pilu za rezanje nekih materijala opasnih po zdravlje (na primjer azbesta). Pomična stopa pile omogućava kutne rezove pod kutom od 45° na obje strane.

Samo odrasle osobe smiju koristiti ovaj uređaj.

Svaka drugačija uporaba je nepropisna. Modificiranje uređaja ili uporaba dijelova koji nisu pregledani i odobreni od strane proizvođača, Također je nepropisna. Pri nepropisnoj uporabi - može se nanijeti nepredvidljiva šteta ljudima ili predmetima. Proizvođač i uvoznik ne snose nikakvu odgovornost za štete prouzročene nepropisnom uporabom. Kada pozajmljujete ili prodajete uređaj, pobrinite se da uz uređaj date i ove upute.

OBJAŠNJENJE UPUTA

Savjete za sigurno korištenje pažljivo pročitati! Obratite pozornost na odgovarajuće simbole i njihovo značenje. Nemojte mijenjati redoslijed pojedinih koraka u uputama za uporabu. Nemojte preskočiti nijedan korak u uputama. Posebnu pozornost obratite na savjete za sigurno korištenje NA POČETKU uputa za uporabu. Oni su upadljivo označeni simbolima „Pozor“ ili „Opasnost“.

Simboli koji se koriste



Pozor/Opasnost



Srpska oznaka sukladnosti



Pročitajte instrukcije za uporabu – prije početka rukovanja ovim uređajem



Neophodna zaštita za oči



Neophodna je zaštitna odeća



Neophodna zaštita za uši



Dvostruka izolacija



Neophodna maska za zaštitu od prašine



Proizvod je u sukladnosti sa EU normama i standardima

SAVJETI ZA SIGURNO KORIŠTENJE

Opće instrukcije za sigurnu uporabu električnog alata



UPOZORENJE! Pročitajte sve instrukcije. Nepridržavanje nekoj od dole navedenih instrukcija može dovesti do električnog udara, požara i/ili do ozbiljnih ozljeda. Izraz „električni alat“ u svim upozorenjima navedenim dole - odnosi se na ubodnu pilu (električni alat sa kabelom, koji radi na naizmjeničnu struju).

ČUVAJTE OVAJ PRIRUČNIK NA SIGURNOM MJESTU I DOSTUPNIM ZA KORIŠTENJE!

1) RADNI PROSTOR

- a) **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredan i mračan radni prostor pridonosi nesretnom slučaju.
- b) **Nemojte raditi sa električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.** Električni alat proizvodi varnice - koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Držite djecu i promatrače na sigurnoj udaljenosti dok radite sa električnim alatom.** Ometanje može dovesti do toga - da izgubite kontrolu nad uređajem.

2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modificirati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) sa uzemljenim električnim alatom.** Nemodificirani utikači i odgovarajuće utičnice će smanjiti rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte kontakt tijela sa uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, frižideri i sl.** Postoji povećani rizik od električnog udara ukoliko je Vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlazi.** Ukoliko voda prodre u uređaj, to će povećati opasnost od električnog udara.
- d) **Nemojte grubo rukovati sa kabelom. Nemojte nikada kabel koristiti za nošenje, vučenje ili isključivanje uređaja. kabel držite podalje od toplote, ulja,**

oštrih ivica ili pokretnih dijelova. Upetljan ili oštećen kabel povećava rizik od električnog udara.

- e) **Kada radite sa električnim alatom vani, koristite produžne kabele namijenjene za vanjsku uporabu.** Uporaba odgovarajućeg produžnog kabela, smanjuje opasnost od električnog udara.
- f) **Ukoliko je rad sa električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbežan, koristite zaštitu mreže u koju je ugradjena sklopka.** Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.

3) OSOBNA ZAŠTITA

- a) **Ostanite budni, pratite što radite i koristite zdrav razum dok radite sa električnim alatom. Nemojte alat koristiti ako ste umorni, ili ako ste pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje dok radite sa električnim alatom, može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) **Koristite zaštitnu opremu** Uvijek koristite zaštitu za oči. Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa, ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uslovima, smanjit će opasnost od osobnog ozljeđivanja.
- c) **Izbjegnite iznenadno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off poziciji prije nego priključite uređaj na mrežu.** Nošenje uređaja sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu uređaja kod koga je prekidač u On poziciji – može izazvati nesretan slučaj.
- d) **Uklonite sve podešavajuće alate (npr. ključeve) prije nego uključite uređaj.** Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na pokretnom dijelu uređaja – može izazvati nanošenje tjelesnih ozljeda.
- e) **Nemojte se protezati previše. Održavajte odgovarajući stav i ravnotežu sve vrijeme rada.** To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Odjenite se propisno. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Vašu kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova.** Odjeća koja visi, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.
- g) **Ukoliko je stroj opskrbljen opremom za priključivanje na postrojenje za izvlačenje i sakupljanje prašine, osigurajte da je priključena i da se propisno koristi.** Uporaba sakupljanja prašine smanjuje opasnosti koje se povezuju sa prašinom.

4) UPORABA I NJEGA ELEKTRIČNOG ALATA

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primjenu.** Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i sigurnije ako se koristi na način za koji je projektiran.
- b) **Nemojte koristiti električni alat, ukoliko prekidač ne uključuje ili ne isključuje.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem je opasan i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice prije bilo kakvog podešavanja, zamjene dodataka, ili pohranjivanja uređaja.** Ovakve preventivne zaštitne mjere smanjuju opasnost od iznenadnog pokretanja električnog alata.
- d) **Električni alat koji je isključen - pohranjujte van dosega djece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa radom ovog električnog alata raditi sa njim.** Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad sa njim.
- e) **Održavajte električne alate. Provjerite nepravilnosti ili povezivanje pokretnih dijelova, lom dijelova ili svako drugo stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen prije sljedeće uporabe.** Mnogi nesretni slučajevi prouzročeni su lošim održavanjem električnog alata.
- f) **Održavajte rezne alate oštrim i čistim.** Ukoliko su rezni alati dobro naoštreni, uređaj je lakše kontrolirati, a i manje su šanse da dođe do zaglavljivanja alata prilikom rezanja.
- g) **Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu sa ovom uputom i na način za koji je namijenjen ovaj električni alat, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.** Korištenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namijenjen, može dovesti do opasnih situacija.

5) SERVISIRANJE

Vaš električni alat smije servisirati samo ovlašteni servisni centar, koristeći originalne rezervne dijelove. Ovo će osigurati održavanje sigurnosti uređaja.

Specifična sigurnosna pravila

- Nikada nemojte rezati materijale koji sadrže azbest, zato što mogu generirati prašine koje su opasne po Vaše zdravlje.
- Da bi smanjili izloženost štetnim kemikalijama koje se možda nalaze u materijalima koje obrađujete - radite u dobro provjetrenim prostorima i radite s atestiranom i odobrenom zaštitnom opremom, kao što su maske za prašinu koje su specijalno dizajnirane da filtriraju mikroskopske djeliće. Priključite uređaj za izvlačenje prašine na alat.
- Koristite stege ili neki drugi praktičan način da osigurate i osigurate radni komad na stabilnu podlogu. Držanje radnog komada u ruci ili uz Vaše tijelo je nestabilno i može dovesti do gubitka kontrole. Nemojte raditi ni na jednom radnom komadu koji je premali - da bi se stegao na jednom mjestu.
- Nikada nemojte rezati u skrivenim prostorima gdje možda postoje vodovi za elektriку, gas ili cijevi za vodu. Koristite odgovarajući detektor - da bi pronašli takve vodove.
- Liniju rezanja održavajte bez prepreka i iznad i ispod rezne linije.
- Imajte na umu mjesto i podešenost dugmeta za zabavljanje. Ukoliko je prekidač zabavljen na "ON" za vrijeme upotrebe, budite spremni da u hitnoj situaciji isključite prekidač na "OFF" - najprije povlačenjem on-off prekidača, a zatim odmah njegovim otpuštanjem - bez pritiskanja gumba za zabavljanje.
- Osnovna ploča mora čvrsto ležati čitavom svojom površinom.
- Dok radite, nikada nemojte pomjerati Vašu ruku ili prst ispred noža pile.
- Alat može podrhtavati ili vibrirati ukoliko je brzina noža suviše spora na početku reza i moguća je pojava povratnog udarca.
- Uvijek izvucite utikač iz utičnice prije zamjene noža pile i/ili podešavanja osnovne ploče.
- Koristite samo oštre noževe koji nemaju nedostatke. Odmah zamijenite napukle, savijene ili tupe rezene alate.
- Nož pile mora biti zabavljen u svom montažnom dijelu apsolutno sigurno. Svaki put provjerite da li sigurno leži na svom mjestu.
- Kada skidate rezni alat sa uređaja, izbjegnite dodir s kožom i koristite propisne zaštitne rukavice.
- Nakon isključivanja uređaja, nemojte forsirati nož da se zaustavi - primjenom bočnog tlaka.

SERVISNI ELEMENTI I DODACI

A

Dodaci

- | | |
|--|--------------------|
| 1 Rukohvat | 10 List (nož) pile |
| 2 On/Off prekidač | 11 Imbus ključ |
| 3 Podešavajući gumb I/O | |
| 4 Obrtni gumb za selekciju razine hoda | |
| 5 Napojni kabel sa utikačem | |
| 6 Adapter za povezivanje usisavanja | |
| 7 Stopa pile | |
| 8 Podešavanje njihajućeg hoda 0/1/2/3 | |
| 9 Štitnik | |

PRIPREMANJE UBODNE PILE

Opasnost od ozljede!

Prije svih podešavanja i štelovanja:

- Isključite uređaj
- Izvucite utikač iz utičnice
- Sačekajte da se uređaj potpuno zaustavi

OPASNOST !**SAVJET: Obratite pozornost na električni kapacitet!**

Napon izvora struje mora odgovarati specifikacijama na tehničkoj pločici na uređaju.

Ukoliko na uređaju stoji oznaka 230/120V takav uređaj može raditi i na 220/110V.

Usisavanje

Povežite usisivač na adapter za spajanje sa usisivačem (6) Vaše ubodne pile. Na taj način – može se postići optimalno usisavanje na radnom komadu. Prednost: poboljšat ćete karakteristike uređaja i sačuvati zdravlje. Pored toga, Vaš radni prostor će biti čistiji i sigurniji.

**Opasnost za zdravlje!****OPASNOST !**

- Posljedice koje nastanu zbog radnog procesa mogu biti opasne.
- Usisivač koji se koristi, mora biti namijenjen za materijale sa kojima se radi. Koristite specijalne usisivače - kada radite sa materijama koji su izuzetno opasni po zdravlje.
- Zubi pile su vrlo oštri!
- Sa namjenskom uporabom uređaja, na podešavanje usisavanja se primjenjuju posebne instrukcije. Provjerite u svezi ovih zahtjeva sa organizacijama koje se bave sigurnošću.
- Povežite usisivač na adapter za povezivanje sa usisivačem (6) ubodne pile.
- Uvjerite se da su svi dijelovi dobro sklopljeni povezani.
- Uključite usisivač.

NAPOMENA:

Drvena prašina i drvena strugotina u zraku mogu izazvati alergije i karcinom. Ispitivanja su dokazala da radnici koji dolaze u dodir sa prašinom od hrastovine i bukovine češće obolijevaju od karcinoma od ostalih radnika. Poželjno je da poslove obrade drveta izvodite napolju ili koristite usisivač za strugotinu da bi smanjili opasnost po zdravlje. Prema rezultatima ovih ispitivanja, dodir kože sa drvenom prašinom - ne izaziva karcinom.

**Opasnost od ozljede!****OPASNOST !**

- Prije izvođenja bilo kog posla na električnom alatu, izvucite utikač iz utičnice.
- Stavite štitnik prije povezivanja ubodne testere na mrežu.

Skidanje stope pile

- Koristite imbus ključ i okrenite vijak na donjem disku u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

Stavljanje stope ubodne pile

- Postavite donji disk da potpuno odgovara otvoru na uređaju, a zatim rabite imbus ključ i okrećite vijak u smjeru kazaljke na satu. Uvjerite se da je vijak dotegnut.

Skidanje štitnika

- Najprije skinite stopu testere. Zatim povucite štitnik na dolje.

Montiranje štitnika

- Gurnite štitnik na gore i uvjerite se da je štitnik potpuno ubačen u bočni žlijeb.

Ubacivanje/zamjena noža pile (lista pile)

- Da bi zamijenili nož pile (10) koristite šestostrani imbus ključ.
- Skinite štitnik.
- Olabavite vijak držača noža sve dok nož ne bude lako mogao da se izvuče iz držača noža pile.
- Gurnite novi nož u držač noža pile. Postavite zube noža u režućem pravcu! Uvjerite se da je zadnji dio noža u središnjem žlijebu vodećih valjčića.
- Dotegnite vijak držača noža. Uvjerite se da je nož uvijek čvrsto montiran u držaču noža.

Opasnost od ozljede!



OPASNOST !

- Izvucite utikač (5) iz utičnice - prije ubacivanja/zamjene noža.
- Uslijed trenja nož pile može postati veoma vruć za vrijeme rada. Sačekajte malo dok se nož ne ohladi. Postoji opasnost od opekotina!
- Zubi noža pile su veoma oštri!
- Osigurajte da nož uvijek bude čvrsto montiran u držaču noža.
- Kada pohranjujete ubodnu pilu, skinite nož sa držača noža pile.

UKOVANJE

Zaštitna odjeća

- Ako je moguće, koristite odgovarajuće rukavice namijenjene za zaštitu od strugotine i dr.
- Dok radite, koristite odgovarajuće zaštitne naočale. Djelići koji lete, mogu izazvati ozljede.
- Nosite zaštitu za uši - kako bi se zaštitili od stalne buke na radnom mjestu.
- Nosite odgovarajuću masku za zaštitu od prašine.



Opasnost od nesretnog slučaja!

OPASNOST !

- Uvjerite se da on/off prekidač (2) nije pritisnut ili zabavljen podešavajućim gumbom (3). Priključite utikač na odgovarajuću utičnicu.
- Uključite ubodnu pilu samo sa ubačenim nožem (10).
- Koristite samo besprijeckorno ispravne noževe. Odmah zamjenite tupe, uvrnute ili napukle noževe.
- Obratite pažnju da za vrijeme rada - ventilacioni otvori ne budu pokriveni ili zapušeni.
- Nakon isključivanja električnog alata, nemojte usporavati nož pile pritiskajući ga sa strane uz strano tijelo (npr. uz drvo, metal itd.)
- **Opasnost od povratnog udarca!** Električni alat odložite (spustite ga) samo nakon što se u potpunosti zaustavio.

Uključivanje i isključivanje (on/off)

- Uključivanje ubodne pile:

Kratkotrajan rad:

Držite pritisnut prekidač on/off → ubodna pila se pokreće

Otpustite on/off prekidač → ubodna pila se zaustavlja

Dugotrajan rad

Držite on/off prekidač (2) pritisnut i pritisnite podešavajući gumb (3) () → Ubodna pila radi u režimu dugotrajnog rada.

Prije nego nož pile (10) dođe u kontakt sa radnim komadom, sačekajte da nož pile dosegne punu brzinu. Tada vodite nož polako duž rezne linije.



Opasnost od nesretnog slučaja!

Ukoliko uređaj ispadne iz Vaših ruku za vrijeme dugotrajnog rada, neće se automatski isključiti. U ovom slučaju odmah izvucite utikač (5) iz utičnice

Isključivanje ubodne pile

Pritisnite jednom on/off prekidač. Podešavajući gumb (3) će se automatski isključiti (0 ) → Ubodna pila se zaustavlja.

Podešavanje njihajućeg hoda

Kada je podešeno na njihajući hod, postojaće pokreti naprijed i nazad pored pokretanja gore-dolje noža (lista) pile. Na ovaj način, pila ubrzava a nož će biti zaštićen od oštećenja.

Podesite prekidač **0/1/2/3** u jedan od sljedećih položaja

Položaj	Njihajuće kretanje	Materijal	Komentar
0	Nema njihajućeg kretanja	Guma, aluminijum, čelik	Za fine, čiste rezne ivice, tanke materijale, tvrde materijale
1	Malo njihajuće kretanje	Plastika, drvo, aluminijum	Tvrđi materijali
2	Srednje njihajuće kretanje	Drvo	
3	Veliko njihajuće kretanje	Drvo	Meki materijali, rezanje duž pravca vlakana

Savjet: Najbolja kombinacija brzine hodova i podešenosti njihajućeg hoda - zavisi od radnog komada. Preporučujemo Vam da izvedete test na otpadnom komadu materijala. Na ovaj način ćete naći najpodesnije podešavanje.

Podešavanje nivoa hoda (brzina hodova)

Razina (brzina) hoda odnosi se na broj pokreta noža pile gore-dolje u minutu. Zahtijevana brzina hodova zavisi od radnog opterećenja i radnog komada. Sa jedne strane treba se dostići adekvatna brzina, a sa druge – treba postići čist rez.

- Odaberite željenu brzinu okretnim gumbom (4).

- Da bi povećali brzinu okrenite gumb u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Da bi smanjili brzinu okrenite gumb u smjeru kazaljke na satu.
- Sa finim noževima za pilu može se koristiti veća brzina hodova; grublji noževi zahtijevaju manju brzinu.
- Nakon korištenja ubodne pile duži vremenski period sa velikom brzinom hodova, električni uređaj se može isuviše zagrijati, u takvom slučaju - dopustite uređaju da se ohladi tako što će 3 minuta raditi na praznom hodu maksimalnom brzinom.

Pravi rez

Kada koristite ubodnu pilu za izvođenje pravih rezova, uvijek stavite štitnik, plastičnu vođicu i plastični poklopac stope pile. Korištenje plastične vođice će spriječiti njihanje noža za vrijeme rezanja.

Kutni rez

Podešavanje kutnog reza

- Postavljeni kut između stope pile (7) i noža (10) je 90°. Možete podesiti ovaj kut na obje strane stupnjevito na 15°/30°/45° korištenjem kutne skale kao reference.



Opasnost od nesretnog slučaja

OPASNOST !

- Izvucite utikač (5) iz utičnice prije podešavanja kutnog reza.
- Zubi noža pile su veoma oštri!
- Koristite veliki imbus ključ da bi podesili kut rezanja.
- Olabavite zatežući vijak imbus ključem dovoljno da se stopa pile (7) može lako okrenuti.
- Za prave rezove (0°) kutna skala treba da bude podešena na 0°. Za kutne rezove podesite skalu na vrijednost između 1° i 45°.
- Podesite stopu pile na željeni položaj 15°/30°/45° na kutnoj skali.
- Nakon što je kut podešen - gurnite stopu pile (7) dolje, dok se ne zabravi na mjestu.
- Dategnite zatežući vijak sa velikim imbus ključem.

Ubodno (uranjajuće) rezanje

Samo meki radni materijali kao što su drvo ili gipsane ploče, smiju biti obrađivani ubodnim rezanjem! Za ubodno rezanje koristite samo kratke noževe i uvijek podesite rezni kut na 0°.

- Stavite vrh noža pile (10) i prednje dijelove stope pile (7) na radni komad.
- Uključite ubodnu pilu i dopustite pili da radi.
- Polako smanjujte kut oslonca stope pile u pravcu radog komada. Nož pile „uranja“ u oblast koja će se rezati. U tom trenutku uređaj se ne može pokretati u stranu.
- Čim stopa pile legne lijepo na radni komad - možete započeti rezanje.

Rezanje metala

Kada režete metal, zbog zagrijavanja materijala, rabite sredstvo za hlađenje i podmazivanje duž rezne linije.

Blago namažite reznju liniju sa odgovarajućim uljem.

NJEGA I ODRŽAVANJE



Opasnost od ozljede!

Prije bilo kakvog posla oko njege i održavanja:

- Isključite uređaj
- Izvucite utikač iz utičnice
- Sačekajte da se uređaj potpuno smiri.

Ulređaj je u principu bez potrebe za održavanjem sa Vaše strane. Svako servisiranje (koje nije objašnjeno u ovom priručniku) treba obaviti u ovlaštenom servisu.

- Povremeno podmažite vodeće valjčiće sa kapljicom ulja.
- Održavajte električni alat i otvore za ventilaciju u čistom stanju.
- Osigurajte da nimalo vode ne prodre unutar električnog alata za vrijeme čišćenja.

Pohranjivanje

Okačite ubodnu pilu uspravljenu na gore u odgovarajući skladišni prostor, gdje ne može ozlijediti ljude i gdje će biti van doseg neovlaštenih osoba - kao što su recimo djeca.

Čišćenje

- Prije čišćenja ubodne pile, izvadite utikač iz utičnice i izvadite baterije iz pregrade za baterije.
- Redovno čistite električni alat, najbolje poslije svake uporabe. Uklonite prašinu, opiljke, drvenu strugotinu itd.
- Čistite električni alat sa mokrom krpom. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje niti rastvore; oni mogu korodirati plastične dijelove električnog alata.
- Osigurajte da nikakva voda ne dospije u unutrašnjost električnog alata.

Dijelovi za zamjenu



Opasnost od nesretnog slučaja!

Dijelovi koji nisu pregledani i odobreni od strane proizvođača, mogu oštetiti električni alat i mogu dovesti do ozbiljnog ozljeđivanja.

- Koristite samo originalne dijelove za zamjenu, a naročito kod sigurnosnih mehanizama i reznih alata.

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE I ODLAGANJE



POZOR! Ovaj proizvod je označen simbolom koji se odnosi na uklanjanje električnog i elektronskog otpada. To znači da ovaj proizvod ne treba biti odbačen s otpadom iz kućanstva, već da treba biti vraćen u sakupljački sustav koji je usklađen s evropskom WEEE Direktivom. Kontaktirajte Vašu lokalnu samoupravu – da bi dobili savjet u vezi recikliranja. Tada će on biti recikliran ili rasklopljen u cilju smanjivanja oštećenja životne sredine. Električna i elektronska oprema mogu biti opasne po okolinu i po ljudsko zdravlje, jer sadrže opasne supstance.

PROBLEMI I RJEŠENJA

Problem	Mogući uzrok	Rešenja
Ubodna pila ne radi	Električna energija ne dolazi do uređaja.	Provjerite električne spojeve i utičnicu.
	Motor se pregrijavao.	Provjerite podešavanje brzine hodova. Dopustite električnom alatu da se ohladi - tako što će 3 minuta raditi na praznom hodu maksimalnom brzinom.
Rez nije čist	Vijci ili neki dijelovi na uređaju su se olabavili.	Dotegnite sve vijke.
	Nož (list) pile nije pravilno ubačen.	Ubacite nož na propisan način.
	List (nož) pile je pohaban	Provjerite stanje noža testere i vodećeg valjčića. Odmah zamijenite rabljeni nož (koji je završio svoj životni vijek).
	Rezni kut nije propisno podešen	Podesite kut na početni položaj 90°.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Model	VLN 1106
Nominalni napon	230 V
Nominalna frekvencija	50 Hz
Snaga	580 W
Broj obrtaja na praznom hodu n_0	500 - 3000 o/min
Masa	2,2 Kg
Maksimalna dubina rezanja	
Drvo	80 mm
Aluminijum	16 mm
Čelik	8 mm
Plastika	8 mm
Rezni kut	0-45° (lijevo-desno)
Zaštitna klasa	
Vibracije	$a_{h,B} = 7,28 \text{ m/s}^2$, $K_B = 1,5 \text{ m/s}^2$ $a_{h,M} = 6,06 \text{ m/s}^2$, $K_M = 1,5 \text{ m/s}^2$
Buka	$L_{pA} = 94,8 \text{ dB(A)}$, $L_{wA} = 105,8 \text{ dB(A)}$ $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$, $K_{wA} = 3 \text{ dB(A)}$

Zadržavamo pravo izmjene tehničkih značajki, pravo na moguće tipografske greške, bez prethodne napomene. Fotografije proizvoda se mogu razlikovati od stvarnog izgleda uređaja.

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva, Aneks II A

Villager

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja:

Električna ubodna pila Villager VLN 1106

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60745-1:2009/+A11:2010

EN 60745-2-11:2010

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 25.02.2017

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu